



看見不一樣的世界 ——馬躍·比吼台長

違う世界が見える——マヤウ・ビホ局長

Seeing a Different World: Mayaw Biho, Channel Controller of TITV

文／Mayaw Biho 馬躍·比吼（原住民族電視台台長）

大學時代念的是世新大學電影系，當時系上常常要交拍攝影像作業，老師們都很鼓勵學生製作與原住民族相關的題材，也提醒我們不管是片中的人名還是工作人員的名單，都盡可能使用自己的族名，片名也盡量保有原住民族的特色，這對我來說是很大的震撼。老師經常提醒我們，看事情的時候，得從民族自己的角度來討論，民族要的是什麼？同樣的，老師也希望我們盡量嘗試從女性的角度看事情。我受當時系上老師的影響，拍了許多關於女性的影片，看事情也開始擁有不同的角度。

這樣的學習過程，是一生中沒有碰過的，我的原住民意識從此被激發出來，因此大部分的影片創作，都是以原住民族為主題去發想。我以這樣的方式做了之後，記錄了部落中很多美好的事情，除了讓外面的人瞭解原住民族，部落的事情也更被看重。對我來說，為原住民文化留下紀錄，是我以前從來沒被鼓勵過的事，然而實際做了之後，發現並不困難，也很容易做出頗具特色的作品，因此得到更多的自信心，持續堅持下去。



原民台的教育訓練，台裡的同仁與知名主播夏嘉璐合照。（圖片提供 汪曉雯）



原民台開設各種課程，並鼓勵台內同仁參與，希望可以藉此提升同仁的能力。（圖片提供 汪曉雯）

老師經常提醒我們，看事情的時候，得從民族自己的角度來討論，民族要的是什麼？同樣的，老師也希望我們盡量嘗試從女性的角度看事情。我受當時系上老師的影響，拍了許多關於女性的影片，看事情也開始擁有不同的角度。



媒體多元人才的基本態度

離開學校後，我有10多年的時間幾乎都在拍攝關於原住民文化的紀錄片，也陸續做過一些不同性質的工作，2014年初我才到原住民族電視台任職，也在這裡開始思考如何培育原住民族的媒體多元人才，以下是我的一些初步想法，與大家分享。

（一）願意親臨「現場」：如果想要接觸多元文化，就必須離開台北、離開冷氣房、離開高度現代化的生活。媒體多元人才必須去到「現場」，例如部落或祭典等，跟完全不同的人交談、相處，才能接觸到多元文化。

（二）誠懇謙虛地學習：親臨現場時，需要抱持一顆誠懇謙虛的心，才有辦法向當地人求教，跟著他們學習在地的種種知識。在地知識的複雜性是無法在短期內習得的，因此我們

應該盡可能拉長在地停留的時間，善用每一分鐘，謙虛地學習在地的知識，用心地體驗在地的生活。

（三）以不同方式看事情：電視上大多數的美食或旅遊節目，多以主流社會的眼光觀看異文化，將異文化簡化成純粹向主流社會提供消費和娛樂的新選項，面向反而單一化。舉例來說，原住民飲食被呈現出新奇而美味的特點，亟待成為主流大眾飲食消費的選項之一，而原住民部落則被呈現成充滿異族風味的旅遊地點，族人熱情地招攬遊客，亟待成為主流觀光的消費選項之一。這樣的節目是主流社會做給主流社會看的，是媒體一元人才會做出的節目。

然而，媒體多元人才應以不同的角度與方式看事情，從在地的眼光表達在地人如何觀看





每個民族與群體，都有極為不同的文化、歷史及社會處境，彼此之間應該擁有截然不同的觀點。在這樣多元的社會裡，我們需要多元的媒體內容，讓不同的民族或群體都有機會發出自己的聲音。盼望原住民電視台能開出屬於自己色彩的花朵。



自身、觀看台北乃至於觀看世界。很多時候，我們會發現在地的許多聲音也複製了主流社會的看法，而且通常帶有強烈的經濟利益或政治利益，我們應該試著理解這些聲音背後的原因，同時也要耐心尋找不同觀點、不複製主流社會看法及更有主體性的聲音，讓在地觀點有更真實的呈現。

（四）看見「不一樣」所潛藏的珍貴與美好：很多時候我們看到了「不一樣」，體驗了「不一樣」，卻不一定看見這些「不一樣」之中潛藏的珍貴與美好。這可能是因為我們停留在不同文化的時間不夠久，造成理解與體驗不夠深刻；也可能是因為我們習慣了現代化的生活和主流社會的價值，無法逆轉我們的頭腦與思考；更可能是因為我們對在地的歷史與文化脈絡認識得太少。想要徹底瞭解不同的文化，並不是一件容易的差事，但這應該是媒體多元人才應該努力的方向，因為只有看到「不一樣」中潛藏的珍貴與美好，我們才能好好在媒體上呈現出來。如果我們看不見，或是看不見卻假裝看見了，都無法忠實呈現擁有多元文化的媒體內容。

（五）把珍貴與美好呈現出來：最後，把我們「所看見的」呈現出來，這需要謙虛、努力的態度，還得加上各種專業能力。沒有媒體的專業，我們所看見的「不一樣」以及潛藏的貴重價值，就難以完整地呈現出來。因此對媒體多元人才來說，除了前述的多項功課與能力之外，傳播學的專業也必須達到與主流媒體相同的水平，才能讓更多人看見不一樣的世界。



原民台的教育訓練講師與台內同仁互動。（圖片提供 汪曉雯）

探索潛能 原民台的做法

原住民族電視台從無到有，過程非常不容易，電視台的同仁都走過一段艱辛過程。2014年，我們的目標是專業再提升，讓工作更有效率。我們的做法是由原住民族電視台內外的人員





校園演講後與學生合照。(圖片提供馬躍·比吼)

開設各種課程，如攝影、多元文化、三幕劇、燈光、剪接、表演、編劇、專題製作、新聞編輯、網路經營、媒體經營、勞工議題等等。這些雖然都是專業課程，但都可以在相對短的時間內，看到同仁的能力明顯進步。

這樣的方式，無不希望激發同仁的潛能，讓大家工作更有成就感。將來也希望讓每一位同仁嘗試輪調不同性質的工作，學習不同的才能，藉此激發自己另外一種可能。

專業技術穩固後，我們還是要回到如何建立原住民族的主體性，充分傳達原住民族的觀點。許多議題，如原住民族如何紀念自己的歷史事件？怎麼過自己的節日？又該怎麼過漢人的節日？鄭成功登陸台灣的日子、太魯閣戰役100週年這些歷史情感矛盾的節日，又該如何紀念？這都是很值得深入研究並討論的。

聽到多元的聲音

台灣是一個多元的社會。以民族來說，不僅包括人數較多的Holo人、客家人還有1949年以後來的外省人，當然也包括目前16個原本就居住在這裡的原住民族，此外，於1990年代以後來自東南亞各國的新住民、移住勞工，也是台灣社會的一分子。每個民族與群體，都有極

為不同的文化、歷史及社會處境，彼此之間應該擁有截然不同的觀點。在這樣多元的社會裡，我們需要多元的媒體內容，讓不同的民族或群體都有機會發出自己的聲音。最後，盼望深耕多年的原住民族電視台能開出屬於自己色彩的花朵，讓台灣的觀眾聽到不一樣的聲音，看到不一樣的視界，成為台灣最有特色的電視台。◆



Mayaw Biho 馬躍·比吼

Pangcah (阿美族)，花蓮玉里Ceroh (春日) 部落人，1969年生。畢業於世新大學電影系。目前是原住民族電視台台長。曾拍攝多部關於原住民族文化、歷史與生活的紀錄片，獲得國內外各大獎項。2011年後投身政治活動，並於2012年3月出任台南市政府原民會主任委員。希望透過影像與故事，讓原住民族與台灣主流社會展開對話。